



Doc 9864
Amendment No. 1
20/11/20

ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕГИСТРА

ИЗДАНИЕ ШЕСТОЕ – 2019

ПОПРАВКА № 1

1. Для внесения настоящей поправки заменить следующие страницы новыми, датированными 20/11/20:
 - a) с. (vi) – оглавление;
 - b) с. Прав-30 – Правила;
 - c) с. Прав-45 – Прав-53 – добавление к Правилам.
 2. Зарегистрируйте внесенную поправку на с. (iii).
-

ОГЛАВЛЕНИЕ

Страница

ПРАВИЛА

Раздел 1.	Полномочный орган.....	Прав-1
Раздел 2.	Определения	Прав-1
Раздел 3.	Общие положения	Прав-7
Раздел 4.	Доступ в Международный регистр.....	Прав-8
Раздел 5.	Информация, необходимая для совершения регистрации	Прав-12
	Использование электронной информации	Прав-12
	Дополнительные материалы для идентификации объектов.....	Прав-13
	Регистрация международной гарантии или условной международной гарантии	Прав-13
	Односторонняя регистрация R-NCRI	Прав-14
	Регистрация продажи или условной продажи	Прав-16
	Регистрация цессии	Прав-16
	Регистрация блок-цессии.....	Прав-17
	Отмена регистрации.....	Прав-18
	Регистрация подчинения	Прав-19
	Односторонняя регистрация ранее существовавших права или гарантии	Прав-21
	Изменение регистрации	Прав-21
	Изменение регистрации R-NCRI	Прав-22
	Правила, касающиеся поправок.....	Прав-22
	Регистрация дробных или частичных гарантий	Прав-23
	Правила в отношении дробных или частичных гарантий	Прав-24
	Изменение названия организации.....	Прав-24
	Исправление ошибки в системе Международного регистра	Прав-27
	Отмена регистрации продажи	Прав-28

	<i>Страница</i>
Регистрация суброгации	Прав-28
Односторонняя регистрация уведомления о национальной гарантии	Прав-29
CLOSING ROOM® (Кабинет предварительного рассмотрения)	Прав-30
Раздел 6. Подтверждение и уведомление о регистрации	Прав-31
Раздел 7. Поиск.....	Прав-32
Раздел 8. Жалобы	Прав-36
Раздел 9. Конфиденциальность.....	Прав-37
Раздел 10. Статистическая информация.....	Прав-37
Раздел 11. Ежегодный доклад Контролирующему органу	Прав-38
Раздел 12. Отношения с пунктами ввода информации	Прав-38
Раздел 13. Сборы	Прав-41
Раздел 14. Ответственность и страхование.....	Прав-42
Раздел 15. Процедуры Международного регистра.....	Прав-43
Раздел 16. Публикация.....	Прав-43
Раздел 17. Изменения.....	Прав-44
Раздел 18. Даты вступления в силу.....	Прав-44
Добавление. CLOSING ROOM® (Кабинет предварительного рассмотрения).....	Прав-45

ПРОЦЕДУРЫ

Раздел 1. Полномочия	Проц-1
Раздел 2. Определения	Проц-1
Раздел 3. Функции Регистратора	Проц-3
Раздел 4. Функции организации – пользователя Регистра	Проц-3
Раздел 5. Функции администратора организации – пользователя регистра.....	Проц-4
Раздел 6. Функции пользователя регистра.....	Проц-7

Односторонняя регистрация уведомления о национальной гарантии

5.20 Информация, необходимая для осуществления регистрации уведомления о национальной гарантии, к которой применима статья 50 Конвенции, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c), d), f) и g) раздела 5.3;
- b) название Договаривающегося государства, в рамках законодательства которого была образована данная национальная гарантия;
- c) засвидетельствование стороны, поименованной при регистрации как держатель гарантии, по которой осуществляется регистрация, о том, что i) данная национальная гарантия была правомерно предоставлена в рамках законодательства Договаривающегося государства, указанного в подпункте b) раздела 5.20, и что ii) все предоставленные для осуществления регистрации данные регистрации являются точными и полными;
- d) представленное в электронном формате документальное подтверждение национальной регистрации данной гарантии.

5.20.1 Регистратор предоставляет копию документального подтверждения, представленного в связи с регистрацией уведомления о национальной гарантии в отношении объекта, по запросу любого из нижеперечисленных лиц:

- a) должник, указанный в этой регистрации;
- b) держатель любых других зарегистрированных права или гарантии или покупатель по зарегистрированному договору продажи в связи с таким объектом; или

- с) любое другое лицо или организация, представившие обоснованные, по мнению Регистратора, подтверждения отрицательных последствий такой регистрации.

Вышеизложенные положения не применимы в той мере, в какой, по мнению Регистратора, такому предоставлению документальных подтверждений препятствуют применимые нормы законодательства.

CLOSING ROOM^{®1}

5.21 Международный регистр может предоставлять услуги по предварительному рассмотрению (CLOSING ROOM[®]) на своем веб-сайте, позволяющие пользователям регистра собирать информацию, требуемую для совершения регистрации, заблаговременно до выполнения такой регистрации, а в случае множественных регистраций одного или более авиационных объектов определять хронологический порядок таких регистраций. В добавлении к настоящим Правилам приводится описание CLOSING ROOM[®], включая условия и процедуры для:

- a) сбора информации до выполнения любой регистрации;
- b) ввода регистраций в базу данных Международного регистра, содержащую такую информацию;
- с) определения таких регистраций в качестве доступных для поиска и установления порядка, даты и времени получения таких регистраций Международным регистром;

и в случаях, указанных выше в подпунктах b) и с), для целей п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции.

1. CLOSING ROOM[®] (Кабинет предварительного рассмотрения) – это зарегистрированный фирменный знак Aviareto Limited.

Добавление

CLOSING ROOM[®] (Кабинет предварительного рассмотрения)

(Раздел 5.21 настоящих Правил)

1. Общие положения

1.1 Международный регистр может предоставлять CLOSING ROOM[®], позволяющий организации – пользователю регистра создать файл, который может быть использован для сбора информации, требуемой в соответствии с настоящими Правилами для совершения одной или более регистраций, заблаговременно до выполнения таких регистраций. Для целей настоящего добавления такая информация именуется "предварительной регистрацией" или "предварительными регистрациями", а действия по сбору такой информации именуется действиями, "предваряющими регистрацию" или "предваряющими регистрации".

1.2 CLOSING ROOM[®] не является доступным для поиска в смысле п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции. Предварительная регистрация не имеет юридических последствий согласно Конвенции или Протоколу до того времени, как такая предварительная регистрация будет введена в базу данных Международного регистра в соответствии с п. 7.2 настоящего добавления. После того как предварительная регистрация введена в базу данных Международного регистра в соответствии с п. 7.2, она считается "зарегистрированной" (в том смысле, в каком этот термин определен в подпункте bb) статьи 1 Конвенции).

1.3 В настоящем добавлении описываются условия и процедуры создания CLOSING ROOM[®], сбора и организации информации, требуемой для предварительной регистрации, в CLOSING ROOM[®] получения согласия на предварительную регистрацию и допуска на ввод таких предварительных регистраций в базу данных Международного регистра, после чего они становятся регистрациями, доступными для поиска и действительными согласно Конвенции и Протоколу.

2. Создание CLOSING ROOM®

2.1 Организация – пользователь регистра может создать CLOSING ROOM® следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.

2.2 Организация – пользователь регистра, которая создает CLOSING ROOM®, именуемая "координирующей организацией", несет ответственность за CLOSING ROOM®, как описано в настоящем добавлении.

2.3 Каждый CLOSING ROOM® имеет индивидуальный идентификатор, автоматически присваиваемый Международным регистром, именуемый "идентификатором CLOSING ROOM®", и пользователи регистра могут осуществлять поиск CLOSING ROOM® на веб-сайте Международного регистра с использованием идентификатора CLOSING ROOM®.

2.4 Координирующая организация может аннулировать CLOSING ROOM® в любое время до осуществления действий, описанных в п. 7.1.

3. Сбор и организация регистраций в CLOSING ROOM®

3.1 Координирующая организация отвечает за сбор и организацию всей информации, требуемой для предварительных регистраций в CLOSING ROOM®. Право ввода или изменения информации в CLOSING ROOM® имеют только пользователи регистра координирующей организации, и никто более. Ссылки в настоящем добавлении на действия координирующей организации означают действия от ее имени любого из входящих в нее пользователей регистра.

3.2 Для того чтобы предупредить регистрацию, координирующая организация должна ввести всю информацию по данной категории регистрации, указанную в применимом разделе настоящих Правил. Например, вся информация, указанная в разделе 5.3 настоящих Правил, требуется для того, чтобы предупредить регистрацию международной гарантии. Кроме того, если какой-либо авиационный объект является предметом более чем одной предварительной регистрации, координирующая

организация указывает хронологический порядок, в котором после получения допуска такие предварительные регистрации должны вводиться в базу данных Международного регистра.

3.3 После того как координирующая организация завершит сбор информации, требуемой для выполнения всех предварительных регистраций в CLOSING ROOM[®], следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра, она может приостановить возможность изменения или ввода дополнительной регистрационной информации (после чего CLOSING ROOM[®] считается "закрытым"). Статус закрытого CLOSING ROOM[®]: а) инициирует действия, описанные в п. 4.1, и б) означает, что вся информация для предварительных регистраций в CLOSING ROOM[®] собрана и что CLOSING ROOM[®] доступен для каждой организации – пользователя регистра, согласие которой требуется по настоящим Правилам, для действий, указанных в п. 4.2.

3.4 Координирующая организация может в любое время (независимо от того, закрыт ли CLOSING ROOM[®]) предоставлять любой организации – пользователю регистра и любому пользователю регистра доступ в режиме "только для чтения" в такой CLOSING ROOM[®], позволяющий читать, но не изменять содержащуюся в нем информацию, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра относительно идентификации таких лиц и предоставления такого доступа. После того как CLOSING ROOM[®] был закрыт, каждая организация – пользователь регистра, чье согласие на регистрации, предварительно размещенные в CLOSING ROOM[®], требуется согласно настоящим Правилам, автоматически имеет доступ в режиме "только для чтения" в такой CLOSING ROOM[®]. Организации – пользователи регистра и организации-пользователи с правом доступа в CLOSING ROOM[®] именуются "участниками CLOSING ROOM[®]".

3.5 Координирующая организация может передать свои права и обязанности другой организации – пользователю регистра в качестве своей замены. Такая передача вступает в силу после того, как администратор организации – пользователя регистра, которой передается право, сообщит о своем согласии в форме, указанной на

веб-сайте Международного регистра, и имеет последствия, указанные в пп. 5.1 и 5.2.

4. Согласие на предварительные регистрации

4.1 Когда координирующая организация объявляет CLOSING ROOM[®] закрытым, Международный регистр направляет участникам CLOSING ROOM[®] уведомление:

- a) идентифицирующее координирующую организацию;
- b) предоставляющее доступ в CLOSING ROOM[®] и идентификатор CLOSING ROOM[®];
- c) с указанием, что CLOSING ROOM[®] доступен для каждой организации – пользователя регистра, чье согласие требуется согласно настоящим Правилам, для осуществления действий, указанных в п. 4.2;
- d) с указанием периода времени (как предусмотрено в п. 5.3), в течение которого CLOSING ROOM[®] будет доступен для представления согласия или рассмотрения информации;
- e) содержащее в качестве дополнения "доклад о предварительной регистрации", в котором указаны все предварительные регистрации, включая установленный хронологический порядок любых множественных регистраций авиационного объекта.

4.2 После выпуска уведомления, описанного в п. 4.1, каждая организация – пользователь регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами, может заявить о согласии или отказе дать согласие на такую предварительную регистрацию, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.

4.3 Согласие на предварительную регистрацию может быть отозвано в любое время до того, как такая предварительная

регистрация получит допуск на ввод в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

4.4 Организация – пользователь регистра, отказавшаяся дать согласие или отозвавшая согласие, имеет право изменить свое решение в любое время до того, как будет дан допуск на ввод предварительной регистрации в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

4.5 Отзыв разрешения, на основании которого было дано согласие на предварительную регистрацию, включая разрешение, предоставленное профессиональному пользователю, будет означать отзыв такого согласия. Для того чтобы изменить такое действие, организация – пользователь регистра должна либо согласиться на такую предварительную регистрацию, либо вновь выдать свое разрешение другой организации – пользователю регистра, которая затем согласится на такую предварительную регистрацию, причем такие действия в каждом случае происходят в любое время до получения допуска на ввод такой предварительной регистрации в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

4.6 Как предусмотрено в п. 7.1, никакая предварительная регистрация в CLOSING ROOM[®] не может быть допущена в базу данных Международного регистра, кроме как после получения согласия на такую предварительную регистрацию от каждой или от имени каждой организации – пользователя регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами, причем такие согласия являются действительными на момент выдачи координирующей организацией указания по допуску (как определено в п. 7.1).

5. Внесение изменений в предварительные регистрации

5.1 Хотя в CLOSING ROOM[®] не могут вноситься изменения, когда он закрыт (за исключением случаев, предусмотренных в п. 8), координирующая организация может вносить изменения в предварительные регистрации по собственной инициативе или в

связи с запросами участников CLOSING ROOM[®], либо передать свои обязанности координирующей организации другой организации – пользователю регистра, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра в отношении восстановления возможности изменения или внесения дополнительной информации (что означает "открыть" CLOSING ROOM[®]).

5.2 Если CLOSING ROOM[®] будет открыт, все согласия на предварительные регистрации автоматически аннулируются, CLOSING ROOM[®] возвратится к статусу, описанному в п. 3, и Международный регистр выпустит уведомление ко всем участникам CLOSING ROOM[®] о том, что CLOSING ROOM[®] открыт и что срок действия доклада о предварительной регистрации, выданного в отношении данного CLOSING ROOM[®], истек. После этого координирующая организация может изменить предварительные регистрации и закрыть CLOSING ROOM[®] с такими внесенными изменениями, после чего применимы положения пп. 4.1–4.4.

5.3 Если предварительные регистрации в CLOSING ROOM[®] не были допущены для ввода в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1, до истечения десяти (10) календарных дней с даты закрытия CLOSING ROOM[®], такой CLOSING ROOM[®] автоматически открывается с последствиями, описанными в п. 5.2. Невзирая на вышеизложенное, координирующая организация может продлевать период закрытия CLOSING ROOM[®] каждый раз еще на десять (10) календарных дней не более одиннадцати (11) раз подряд. Уведомление о таком продлении выдается участникам CLOSING ROOM[®] Международным регистром.

6. Оплата сборов

6.1 В любое время после закрытия CLOSING ROOM[®], но до выдачи указания о допуске согласно п. 7.1, координирующая организация оплачивает сборы в отношении всех предварительных регистраций в CLOSING ROOM[®].

6.2 Такая оплата является окончательной, если такие предварительные регистрации допущены для ввода в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

6.3 Если такие предварительные регистрации не допущены таким образом, координирующая организация имеет право на возврат таких сборов за вычетом применимых расходов третьей стороны на расчетно-кассовое обслуживание.

7. Ввод предварительных регистраций в базу данных Международного регистра

7.1 Координирующая организация может, следуя инструкциям на веб-сайте Международного регистра, дать указание Международному регистру ("указание о допуске") ввести все предварительные регистрации в CLOSING ROOM[®] в базу данных Международного регистра в хронологическом порядке, указанном в докладе предварительной регистрации, и сделать их доступными для поиска в смысле п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции, при соблюдении всех перечисленных ниже условий:

- a) CLOSING ROOM[®] закрыт;
- b) все предварительные регистрации в CLOSING ROOM[®] получили согласие от каждой или от имени каждой организации – пользователя регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами;
- c) сборы, упомянутые в п. 6.1, оплачены;
- d) если применимо, специальные процедуры и условия, описанные в п. 8, выполнены и соблюдены.

7.2 Получив указание о допуске, Международный регистр инициирует ввод всех предварительных регистраций в CLOSING ROOM[®] в базу данных Международного регистра в хронологическом порядке, установленном в докладе о предварительной регистрации, и делает их доступными для поиска

в смысле п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции. После такого ввода в базу данных Международного регистра каждая предварительная регистрация и каждое согласие на нее становятся "регистрацией" и "согласием" на такую регистрацию в том смысле, в каком такие термины определены в настоящих Правилах, и каждая такая регистрация считается "зарегистрированной" для целей Конвенции.

7.3 После того как предварительные регистрации в CLOSING ROOM[®] были введены в базу данных Международного регистра, CLOSING ROOM[®] аннулируется. Тем не менее Регистратор сохраняет записи в докладе о предварительной регистрации. Любой участник CLOSING ROOM[®] может получить копию доклада о предварительной регистрации, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.

7.4 Участники CLOSING ROOM[®] сообщают Регистратору в течение 72 часов с момента выдачи указания о допуске о любых расхождениях между регистрациями, введенными в базу данных Международного регистра, и докладом о предварительной регистрации. Любые такие расхождения подлежат исправлению в соответствии с разделом 5.17 настоящих Правил.

8. Особые условия и процедуры, применимые к пунктам ввода информации

8.1 Вышеизложенные условия и процедуры изменяются, как указано в настоящем п. 8, в отношении любых предварительных регистраций, подпадающих под действие положений раздела 12.1 настоящих Правил, касающихся пунктов ввода информации.

8.2 Для целей соблюдения положений подпункта а) раздела 12.1 и раздела 12.7 настоящих Правил, касающихся уполномоченного пункта ввода информации, координирующая организация может ввести код разрешения для любой предварительной регистрации, к которой применимы положения упомянутых разделов, в любое время до выдачи указания о допуске, несмотря на то, что CLOSING ROOM[®] закрыт. Если какая-либо предварительная регистрация в CLOSING ROOM[®] требует кода разрешения в соответствии с положениями этих разделов,

требуемые коды разрешения должны быть введены до выдачи указания о допуске.

8.3 Для целей соблюдения положений подпункта б) раздела 12.1, разделов 12.4 и 12.7, касающихся пункта прямого ввода информации, выдача указания о допуске в отношении любой предварительной регистрации, к которой применимы положения указанных разделов, требует предварительного разрешения пункта прямого ввода информации, которое дается в соответствии с указаниями на веб-сайте Международного регистра. Если какая-либо предварительная регистрация в CLOSING ROOM® должна быть передана в Международный регистр через пункт прямого ввода информации в соответствии с положениями указанных разделов, требуемое разрешение пункта прямого ввода информации должно быть получено до выдачи указания о допуске. Термин "организация – пользователь регистра" для целей пп. 2.1 и 2.2 не включает пункт прямого ввода информации.

8.4 Обязательство ввести код разрешения, как описано в п. 8.2, и обязательство получить разрешение пункта прямого ввода информации, как описано в п. 8.3, подпадают под действие положений раздела 12.8 настоящих Правил, касающихся обстоятельств, при которых код разрешения невозможно получить или использование пункта ввода информации не разрешается.
